



Совет Безопасности

Distr.: General
27 January 2003
Russian
Original: French

Письмо Генерального секретаря от 27 января 2003 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь настоящим препроводить Вам текст полученного мною письма Генерального директора Международного агентства по атомной энергии от 27 января 2003 года (см. приложение).

Буду признателен, если Вы доведете его до сведения членов Совета Безопасности.

(Подпись) Кофи А. Аннан

Приложение

Письмо Генерального директора Международного агентства по атомной энергии от 27 января 2003 года на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском языке]

В пункте 5 резолюции 1441 (2002) Совета Безопасности, принятой 8 ноября 2002 года, Совет просил Международное агентство по атомной энергии (МАГАТЭ) информировать Совет через 60 дней после возобновления инспекций в Ираке.

В этой связи буду признателен, если Вы препроводите Председателю Совета Безопасности прилагаемый обновленный доклад, представляемый во исполнение резолюции 1441 (2002) (см. добавление), для распространения в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Мухаммед эль-Барадей

Добавление

Обновленный доклад МАГАТЭ Совету Безопасности, представляемый во исполнение резолюции 1441 (2002)

1. Настоящий доклад представляется Международным агентством по атомной энергии (МАГАТЭ) Совету Безопасности в соответствии с принятой 8 ноября 2002 года резолюцией 1441 (2002) Совета, в пункте 5 которой Совет просил МАГАТЭ и Комиссию Организации Объединенных Наций по наблюдению, контролю и инспекциям (ЮНМОВИК) возобновить инспекции в Ираке не позднее, чем через 45 дней после принятия этой резолюции, и информировать о них Совет через 60 дней после возобновления инспекций. Инспекции в Ираке во исполнение резолюции 1441 (2002) были возобновлены МАГАТЭ и ЮНМОВИК 27 ноября 2002 года.

I. Справочная информация

2. В резолюции 687 (1991) на МАГАТЭ были возложены задачи по установлению местонахождения и уничтожению, изъятию или обезвреживанию компонентов иракской программы создания ядерного оружия. Ему было поручено также осуществлять постоянное наблюдение и контроль за выполнением Ираком своих обязанностей согласно этой и другим соответствующим резолюциям. Разработанный МАГАТЭ план такого постоянного наблюдения и контроля был утвержден Советом Безопасности в резолюции 715 (1991). К числу других соответствующих резолюций относится резолюция 707 (1991), согласно которой Ираку запрещается заниматься какого бы то ни было рода деятельностью в ядерной области, за исключением использования радиоизотопов в медицинских, сельскохозяйственных и промышленных целях, до установления Советом Безопасности того, что Ирак полностью соблюдает резолюции 687 (1991) и 707 (1991), и до установления МАГАТЭ того, что Ирак полностью соблюдает Соглашение между Ираком и МАГАТЭ о применении гарантий во исполнение Договора о нераспространении ядерного оружия (Соглашение о гарантиях).

3. 16 декабря 1998 года инспекторы МАГАТЭ были отозваны из Ирака. Этот шаг был предпринят после принятия Специальной комиссией Организации Объединенных Наций (ЮНСКОМ), от материально-технического обеспечения со стороны которой зависела деятельность МАГАТЭ в Ираке, решения об отзыве всех своих сотрудников из Ирака, а также с учетом озабоченности по поводу безопасности и охраны нашего персонала в преддверии неизбежных военных действий.

4. К моменту отзыва инспекторов МАГАТЭ сумело составить всеобъемлющую и целостную картину осуществлявшейся в прошлом иракской программы создания ядерного оружия и ликвидировать эту программу. МАГАТЭ уничтожило, изъявило или обезвредило весь физический потенциал Ирака по производству оружейного ядерного материала в таких количествах, которые имеют какое-либо практическое значение. В отношении осуществлявшейся в прошлом ядерной программы Ирака МАГАТЭ пришло к выводу о том, что:

а) нет никаких оснований полагать, что попытки Ирака произвести ядерное оружие оказались успешными;

b) все ядерные материалы, имеющие значение для иракской программы создания ядерного оружия, были проверены и полностью учтены, а все оружейные ядерные материалы (плутоний и высокообогащенный уран) были вывезены из Ирака;

c) Ирак успешно осуществил обогащение урана, полученного из своей собственной руды, и произвел промышленное количество сырьевого материала (UCI_4) для электромагнитного разделения изотопов (ЭМРИ). Нет никаких свидетельств того, что производство сырьевого материала для обогащения с использованием центрифуг (UF_6) вышло за пределы лабораторного уровня;

d) Ирак почти добился — или был близок к этому — успеха в таких областях, как производство высокообогащенного урана с использованием процесса электромагнитного разделения изотопов (ЭМРИ) и производство и экспериментальное каскадное подключение одноцилиндровых докритических газовых центрифуг. Вместе с тем нет никаких оснований полагать, что Ирак, благодаря технологическим процессам собственной разработки, произвел больше, чем несколько граммов оружейного ядерного материала;

e) Ирак изучил ряд других способов обогащения, включая газовую диффузию, химическое обогащение и лазерное обогащение, не достигнув сколь-нибудь существенного успеха;

f) Ирак добился значительного прогресса в области разработки оружия, однако ему еще нужно было преодолеть значительные преграды, прежде чем он был бы в состоянии завершить работу по изготовлению первого ядерного устройства имплозивного типа;

g) нет никаких свидетельств того, что в Ираке сохранился какой бы то ни было физический потенциал для производства оружейного ядерного материала в количествах, имеющих какое-либо практическое значение;

h) нет никаких свидетельств наличия существенных расхождений между целостной в техническом отношении картиной, сложившейся в отношении осуществлявшейся в прошлом иракской программы, и информацией, содержащейся во «всеобъемлющем окончательном и полном заявлении», которое было представлено Ираком МАГАТЭ во исполнение резолюции 707 (1991) Совета Безопасности в 1996 году и дополнено в 1998 году.

5. По состоянию на декабрь 1998 года каких-либо важных нерешенных вопросов разоружения в ядерной области не было, хотя существовал ряд касавшихся прошлой ядерной программы Ирака вопросов и проблем, разъяснение которых Ираком уменьшило бы неопределенность в том, что касается полноты имевшихся у МАГАТЭ знаний и понимания. Эти остававшиеся вопросы и проблемы касались: неопределенности в отношении прогресса, достигнутого в разработке оружия и создании центрифуг, из-за отсутствия соответствующей документации; масштабов внешней помощи, оказывавшейся Ираку; и отсутствия доказательств того, что Ирак окончательно отказался от своей ядерной программы.

6. В течение четырех лет после отзыва инспекторов МАГАТЭ деятельность МАГАТЭ в Ираке ограничивалась проведением во исполнение Соглашения о гарантиях ежегодной проверки ядерного материала (несколько тонн желтого

кека и другого природного урана и некоторое количество малообогащенного и обедненного урана), который оставался в Ираке под пломбами МАГАТЭ.

7. За истекший период Совет Безопасности принял резолюцию 1284 (1999), в которой, в частности, предусматривалось учреждение ЮНМОВИК, подтверждалась роль МАГАТЭ в вопросе о соблюдении Ираком резолюции 687 (1991) и других соответствующих резолюций, устанавливались процедуры и сроки осуществления МАГАТЭ и ЮНМОВИК своих соответствующих мандатов и предусматривалась возможность отмены действия санкций в Ираке.

8. 16 сентября 2002 года министр иностранных дел Ирака сообщил Генеральному секретарю о том, что Ирак принял решение «разрешить инспекторам Организации Объединенных Наций по вопросам вооружений без каких-либо условий вернуться в Ирак». На этом основании 30 сентября и 1 октября 2002 года в Вене состоялись переговоры между представителями Ирака, с одной стороны, и МАГАТЭ и ЮНМОВИК, с другой, по вопросу о практических мерах, необходимых для возобновления инспекций.

9. 8 ноября 2002 года Совет Безопасности принял резолюцию 1441 (2002). В пункте 9 этой резолюции Совет потребовал, чтобы Ирак подтвердил в течение семи дней с момента уведомления Генеральным секретарем о принятии резолюции «свое намерение полностью выполнить» эту резолюцию. Совет далее потребовал, чтобы Ирак «обеспечил немедленное, безусловное и активное сотрудничество с ЮНМОВИК и МАГАТЭ». В письме от 13 ноября 2002 года на имя Генерального секретаря Ирак заявил, что он «займется резолюцией 1441 (2002)» и что он «готов принять инспекторов для того, чтобы они выполнили свои обязанности и убедились, что Ирак не производил никакого оружия массового уничтожения за время их отсутствия с 1998 года в Ираке».

10. В пункте 3 резолюции 1441 (2002) Совет постановил также, что помимо представления требуемых в соответствии с планами постоянного наблюдения и контроля МАГАТЭ и ЮНМОВИК полугодовых заявлений Ирак должен представить ЮНМОВИК, МАГАТЭ и Совету Безопасности не позднее, чем через 30 дней со дня принятия этой резолюции, «точное, полное и всеобъемлющее на текущий момент заявление с указанием всех аспектов его программ разработки химического, биологического, ядерного оружия, баллистических ракет и других систем доставки, ... в том числе всех запасов и точного местонахождения такого оружия, компонентов, субкомпонентов, запасов агентов и имеющих к ним отношение материалов и оборудования, местонахождения и характера работы его научно-исследовательских, опытно-конструкторских и производственных объектов, а также всех иных химических, биологических и ядерных программ, в том числе и тех, которые, по его утверждению, предназначены для целей, не связанных с производством оружия или оружейных материалов».

11. В пункте 5 резолюции 1441 (2002) Совет Безопасности поручил ЮНМОВИК и просил МАГАТЭ возобновить инспекции в Ираке не позднее, чем через 45 дней после принятия этой резолюции. Передовая группа сотрудников МАГАТЭ и ЮНМОВИК, включая Генерального директора МАГАТЭ и Исполнительного председателя ЮНМОВИК, посетила Багдад 18–19 ноября 2002 года для встречи со своими иракскими партнерами во главе с советником президента д-ром Амером Х. ас-Саади с целью дальнейшего обсуждения вопросов материально-технического обеспечения и восстановления офиса инспекторов в Багдаде.

12. МАГАТЭ и ЮНМОВИК возобновили инспекции 27 ноября 2002 года.

13. 8 декабря 2002 года МАГАТЭ получило в своей штаб-квартире в Вене вместе с письмом д-ра ас-Саади от 7 декабря 2002 года заявление по ядерному оружию, представленное Ираком во исполнение пункта 3 резолюции 1441 (2002) в качестве «точного, полного и всеобъемлющего на текущий момент заявления». Это заявление состояло из семи томов, первые шесть из которых назывались «Осуществлявшаяся в прошлом иракская ядерная программа» и охватывали ядерную деятельность Ирака до 1991 года, а седьмой том назывался «Ядерная программа в период с 1991 года по 2002 год».

II. Деятельность МАГАТЭ после возобновления инспекций

A. Управление по ядерному контролю в Ираке и начало функционирования местного офиса в Багдаде

14. Численность персонала основной группы МАГАТЭ, занимающейся осуществлением в Ираке предоставленного МАГАТЭ Советом Безопасности мандата (раньше она называлась Группой действий, учрежденной резолюцией 687 Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, а теперь она переименована в Управление по ядерному контролю в Ираке или ИНВО), увеличилась, и сейчас ведется активная работа по набору кадров, с тем чтобы группа состояла из наиболее квалифицированных и опытных специалистов.

15. При помощи ЮНМОВИК и в сотрудничестве с нею, как это предусмотрено в резолюции 1441 (2002), МАГАТЭ возобновило работу своего местного офиса на базе Багдадского центра постоянного наблюдения и контроля (БЦПНК). В дополнение к материально-технической поддержке, которую ЮНМОВИК оказывает инспекционным группам МАГАТЭ в таких областях, как воздушные перевозки, автотранспорт, радиосвязь и медицинское обслуживание, МАГАТЭ создало надежно защищенную компьютерную сеть, охраняемые складские помещения и лабораторию для радиометрических измерений.

B. Заявления

1. Просроченные полугодичные заявления

16. В соответствии с планом МАГАТЭ по постоянному наблюдению и контролю Ирак должен представлять 15 января и 15 июля каждого года полугодичные заявления, содержащие, в частности, информацию: о ядерном материале; о соответствующих оборудовании, установках и объектах; о материалах, оборудовании и предметах, указанных в приложении 3 к плану; и об изотопах. Полугодичные заявления представлялись Ираком с 1994 по 1998 год, но после отъезда инспекторов из Ирака в декабре 1998 года не было представлено ни одного заявления.

17. На встрече представителей Ирака, ЮНМОВИК и МАГАТЭ, состоявшейся в Вене 30 сентября и 1 октября 2002 года, Ирак передал МАГАТЭ просроченные полугодичные заявления за период с января 1999 года по июль 2002 года. Впоследствии Ирак внес в эти заявления исправления и дал разъяснения относительно некоторых изменений, касающихся предметов, о которых сообщалось в заявлениях. Недавно Ирак также передал МАГАТЭ полугодичное заявление,

подлежащие представлению в январе 2003 года и охватывающее вторую половину 2002 года.

2. «Точное, полное и всеобъемлющее на текущий момент заявление»

18. Как указывалось выше, Ирак представил МАГАТЭ свое «точное, полное и всеобъемлющее на текущий момент заявление» по ядерному оружию в декабре 2002 года, как того требует резолюция 1441 (2002). Проводя предварительную оценку заявления Ирака, МАГАТЭ сосредоточило свое внимание на:

а) сравнении нынешнего заявления Ирака относительно его ядерной программы до 1991 года с всеобъемлющей, окончательной и полной информацией Ирака за 1998 год; и

б) изучении заявления Ирака относительно его ядерной программы в период с 1991 года по 2002 год с уделением особого внимания деятельности Ирака с конца 1998 года.

19. В своем «точном, полном и всеобъемлющем на текущий момент заявлении» Ирак указывает:

«Никакой деятельности любого рода, имеющей отношение к бывшей [иракской ядерной программе] в апреле 1991 года и впоследствии не проводилось. Все работы по линии ядерной программы были практически свернуты и прекращены в апреле 1991 года, и позднее в отчетах сообщалось только о прошлых результатах и о новых (незапрещенных) работах». (Расширенное резюме, стр. 86/113 текста на английском языке.)

20. «Точное, полное и всеобъемлющее на текущий момент заявление» Ирака относительно его ядерной программы до 1991 года не содержит никаких существенных отличий от всеобъемлющей, окончательной и полной информации, представленной МАГАТЭ в 1998 году. В заявлении от декабря 2002 года приводятся многочисленные разъяснения. Оно не содержит, однако, дополнительной информации по вопросам и проблемам, упомянутым в пункте 5 выше.

21. В отношении периода с 1991 года по 2002 год в заявлении говорится, что ядерная деятельность Ирака ограничивалась использованием радиоизотопов в незапрещенных целях (т.е. для медицинских, сельскохозяйственных и промышленных нужд) в соответствии с резолюцией 707 (1991) Совета Безопасности. В остальной части заявления, охватывающей период после 1991 года, дается описание видов деятельности, которая проводилась или проводится сейчас на нынешних и бывших объектах Иракской комиссии по атомной энергии (ИКАЭ), в местах, установленных с 1991 года, куда была переведена часть бывшего персонала ИКАЭ, и в других промышленных районах, в прошлом оказывавших поддержку программе разработки оружия. Все эти объекты и места были и раньше известны МАГАТЭ, и до 1998 года на них осуществлялись постоянные наблюдения и контроль.

22. Во время войны в Заливе объектам ИКАЭ был нанесен серьезный ущерб. В соответствии с мандатом, сформулированным Советом Безопасности в резолюции 687 (1991), инспекционные группы МАГАТЭ ликвидировали всю оставшуюся на этих объектах инфраструктуру разработки оружия. В своем заявлении от декабря 2002 года Ирак указал на то, что нынешние и бывшие объекты ИКАЭ, а также те места, куда был переведен бывший персонал ИКАЭ, в на-

стоящее время предназначены для проведения неядерной коммерческой деятельности. О других промышленных районах, в прошлом связанных с программой разработки оружия, было сказано, что там сейчас осуществляется различная деятельность промышленного и военного назначения.

23. По результатам нынешней оценки МАГАТЭ «точного, полного и всеобъемлющего на текущий момент заявления» Ирака были сделаны следующие выводы:

а) та часть заявления, которая касается прошлой ядерной программы Ирака (т.е. программы, осуществлявшейся до 1991 года), не содержит существенных отличий от его предыдущей всеобъемлющей, окончательной и полной информации и, как представляется, совпадает с мнением МАГАТЭ относительно иракской программы в области ядерного оружия (о чем сообщалось Совету Безопасности в документах S/1997/779, S/1999/127 и S/2002/1150);

б) та часть заявления, которая касается программы Ирака, осуществлявшейся в период с 1991 по 1998 год, согласуется с выводами, сделанными МАГАТЭ по результатам проверок, проведенных им в течение всего этого периода, которые регулярно доводились до сведения Совета Безопасности;

с) основной нерешенный вопрос для МАГАТЭ — это выяснение того, насколько точным и полным является заявление Ирака о том, что с 1998 года никакие существенные изменения в его ядерную программу не вносились и что его ядерная деятельность ограничивалась незапрещенным использованием радиоизотопов.

24. МАГАТЭ свело воедино новые заявления, представленные Ираком, с информацией, накопившейся за период с 1991 по 1998 год (такой, как подлинные иракские документы, результаты инспекций, изображения, полученные с помощью коммерческих спутников, и информация, представленная государствами), и информацией, полученной после 1998 года. Анализ всей этой информации продолжается параллельно с инспекционной деятельностью и в ее поддержку.

3. Другие заявления

25. В ответ на просьбу МАГАТЭ в соответствии с пунктом 7 резолюции 1441 (2002) Ирак предоставил список 214 иракских специалистов, участвовавших в прошлой иракской ядерной программе, и имена большинства из них хорошо известны МАГАТЭ по результатам его инспекционной деятельности до 1998 года. В списке указано, на каких должностях и где в настоящее время работают эти люди. МАГАТЭ уже встретилось со многими из этих людей после возобновления инспекций в ноябре 2002 года.

26. На совещании, состоявшемся 19–20 января 2003 года в Багдаде, на котором Генеральный директор МАГАТЭ и Исполнительный председатель ЮНМОВИК встретились с делегацией Ирака во главе с д-ром ас-Саади, Ирак согласился с рекомендацией МАГАТЭ дополнить этот список и обещал представить информацию о местонахождении основных научно-технических работников.

С. Документы

27. В ходе инспекций у иракской стороны запрашивались письменные разъяснения по сложным вопросам и перечням предметов, имеющим непосредственное отношение к расследованию конкретных ситуаций. Эти разъяснения и перечни предоставлялись в форме сводок и новых документов, которые готовились для каждого конкретного случая. Хотя Ирак мог бы проявить больше инициативы, предвидя необходимость в некоторых из этих документов, запрошенные документы готовились и представлялись МАГАТЭ в разумные сроки.

28. В ответ на вопросы инспекторов Ирак также представлял документы, которые, как представляется, были подлинниками и готовились одновременно с описываемыми в них событиями (например, доклады, протоколы совещаний, письма и сообщения, а также записки, которые готовились в рамках обычного функционирования программы). Предоставление Ираком таких подлинных документов имело и по-прежнему имеет важнейшее значение для проверки заявлений Ирака.

29. 16 января 2003 года в доме служащего одной из иракских государственных компаний, бывшего сотрудника Иракской комиссии по атомной энергии (ИКАЭ), были обнаружены документы. Большая часть документов объемом 2000 страниц была посвящена лазерной физике или обогащению урана с использованием лазерной технологии, причем некоторые страницы были помечены грифом «секретно». Хотя предварительный анализ этих документов показывает, что они не представляют особого значения с точки зрения представления новой информации о прошлой ядерной программе Ирака, он позволяет предположить, что в частных домах могут быть найдены и важные документы. Ираку было настоятельно предложено принять меры для поиска любых других документов, которые могли остаться на руках у частных лиц и в которых содержится информация, имеющая отношение к ядерной деятельности Ирака или к деятельности, связанной с ядерной областью, и при обнаружении любых таких документов незамедлительно передавать их МАГАТЭ.

D. Инспекции

1. Объекты

30. После возобновления инспекций 27 ноября 2002 года МАГАТЭ провело 139 инспекций на 106 объектах, включая два президентских объекта.

31. В ходе первого этапа инспекций основное внимание уделялось рекогносцировке: обновлению имеющейся у МАГАТЭ информации об оставшемся в Ираке ядерном потенциале, включая подтверждение местонахождения основного оборудования, ядерных материалов и важнейших неядерных материалов, а также основного технического персонала.

32. На первом этапе рекогносцировки задача заключалась в том, чтобы проинспектировать объекты, которые, как известно, имели большое значение для прошлой программы, с целью убедиться в том, что на этих объектах не была возобновлена ядерная деятельность. Большинство из этих объектов было полностью разрушено либо в ходе войны в Заливе, либо в ходе усилий МАГАТЭ по осуществлению резолюции 678 (1991). Кроме того, МАГАТЭ вновь проинспектировало несколько десятков объектов, которые, как считалось до 1998 года, могли быть использованы в целях возобновления ядерной програм-

мы. Ни на одном из этих объектов не было обнаружено признаков ядерной деятельности.

33. В ходе этого этапа МАГАТЭ уделяло основное внимание тому, чтобы обеспечить учет самых важных технических средств, находящихся на этих объектах, которые до 1998 года были под наблюдением в соответствии с планом постоянного наблюдения и контроля. В настоящее время МАГАТЭ занимается установлением местонахождения других технических средств, материалов и источников.

34. Хотя в настоящее время МАГАТЭ еще продолжает свою рекогносцировку, инспекторы уже приступили к этапу расследований и уделяют при этом особое внимание деятельности Ирака за последние четыре года, вопросам, которые вызывают озабоченность у государств, а также тем вопросам, которые были сформулированы МАГАТЭ на основе собственного анализа.

35. Опираясь на снимки, сделанные со спутника, и на другую имеющуюся у него информацию, МАГАТЭ выявило ряд объектов, некоторые из которых имели отношение к прошлой ядерной деятельности Ирака, где в период с 1998 года по 2002 год произошли изменения, возможно, имеющие отношение к мандату МАГАТЭ, или были построены новые здания. Государства указали, что на восьми из этих объектов, как подозревается, осуществляется ядерная деятельность. Все эти объекты были проинспектированы для того, чтобы установить, произошли ли там какие-либо изменения в плане технических возможностей, организации, структуры, физических границ объекта или кадрового состава. В целом МАГАТЭ установило, что, хотя на нескольких объектах была произведена реконструкция и были приняты на работу новые сотрудники в течение последних четырех лет, на большинстве из этих объектов (которые имели отношение к научно-исследовательским работам и производству) оборудование и лаборатории до такой степени пришли в негодность, что для возобновления ядерной деятельности потребовалась бы коренная реконструкция. МАГАТЭ не обнаружило никаких признаков ядерной деятельности ни на одном из этих объектов.

36. Несколько других объектов, которые ранее никогда не инспектировались ни МАГАТЭ, ни Специальной комиссией Организации Объединенных Наций (ЮНСКОМ), были проинспектированы в порядке реагирования на поступившую информацию о том, что на этих объектах есть значительные промышленные мощности. Оказалось, что ни на одном из этих объектов нет ничего, связанного с ядерной деятельностью, и что ни один из этих объектов не подлежит декларированию Ираком.

2. Учет ядерного материала

37. Как указывалось выше, до вывода инспекторов МАГАТЭ из Ирака в декабре 1998 года МАГАТЭ вывезло из Ирака весь ядерный материал, который можно было бы использовать для целей ядерного оружия. Остающиеся запасы ядерного материала в Ираке хранятся под пломбой МАГАТЭ в местоположении "С" рядом с комплексом в Эт-Тувайсе.

38. В декабре 2002 года местоположение "С" было проинспектировано в целях учета ядерного материала. Эта инспекция подтвердила, что пломбы

МАГАТЭ и запасы ядерного материала остаются в сохранности после проведенной в январе 2002 года гарантийной инспекции.

3. Постоянное наблюдение — сохранение, наблюдение с помощью технических средств и взятие проб

39. В скором времени МАГАТЭ вновь начнет применять системы сохранения и наблюдения для того, чтобы следить за основным оборудованием двойного назначения и операциями с ним. Эти системы обеспечат не только пломбирование и установку камер, но и дистанционную передачу данных от этих камер почти в реальном масштабе времени. Одним из примеров этого будет установка на некоторых объектах систем наблюдения за территорией и работой токарно-давильных станков, которые были под наблюдением МАГАТЭ до 1998 года и подлежат постоянному наблюдению и контролю.

40. Созданная МАГАТЭ система контроля в Ираке предусматривает также применение многочисленных методов и технологий, направленных на обнаружение определенных радиоизотопов. В силу ограничений, установленных на ядерную деятельность Ирака, обнаружение радиации на объекте или в окружающей среде может стать важным признаком, который может использоваться для целенаправленного проведения инспекций и расследований.

41. Наблюдение за водными путями Ирака (реки, каналы и озера) путем забора проб воды, осадочных пород и растительности началось в 1992 году и продолжалось на полугодовой основе до декабря 1998 года. В рамках этой программы велось также наблюдение за выводными коллекторами водоочистных сооружений и за всеми другими объектами, представляющими интерес. Первая подобная операция, проведенная после возобновления инспекций, была завершена в декабре 2002 года. Собранные тогда пробы все еще проходят анализ.

42. В 1998 году МАГАТЭ также начало осуществлять программу отбора проб окружающей среды с большой площади, включавшую в себя отбор проб воздуха, а также взятие большого числа проб растительности и мазков. В 1998 году в Ираке функционировало четыре пробоотборника воздуха, принадлежавших МАГАТЭ. Эти пробоотборники были вывезены из Ирака инспекторами МАГАТЭ в ноябре 2002 года на техобслуживание. Они будут вновь установлены в течение следующих двух недель.

43. Проводимая МАГАТЭ программа взятия проб окружающей среды включала в себя также взятие поверхностных мазков на заводах и в лабораториях по всей территории Ирака. Инспекторы МАГАТЭ возобновили эту деятельность в основных местах, которые ранее имели отношение к прошлой программе Ирака по созданию ядерного оружия, а также на новых объектах. Проведенные к настоящему дню анализы не выявили осуществления какой-либо запрещенной деятельности в тех местах, где были взяты эти пробы.

44. В дополнение к взятию проб окружающей среды МАГАТЭ вновь стало регулярно проводить в Ираке контроль для выявления углеродных выбросов и гамма-излучения с помощью переносной аппаратуры. Цель этих обследований заключается в обнаружении незаявленных ядерных материалов или радиоизотопов не только на территории инспектируемых объектов, но и вдоль дорог, по которым движется автомобиль, оснащенный гамма-спектрометрической аппа-

ратурой. Пока что в результате проведения этих обследований не было обнаружено никаких признаков запрещенной ядерной деятельности.

Е. Собеседования

45. МАГАТЭ регулярно проводит собеседования с иракскими учеными, начальниками и техническими специалистами в ходе осуществления инспекций и наблюдения. Во время собеседований предпринимаются усилия для получения информации о людях и их работе, чтобы установить, где они работают или работали, чем они занимаются сейчас или занимались раньше и какое их служебное положение. Обсуждения и собеседования являются важным средством получения информации о программах, видах деятельности и достижениях. Такая информация оказалась совершенно необходимой для оценки полноты и точности имеющегося у МАГАТЭ представления о прошлых и нынешних программах Ирака.

46. После возобновления инспекций МАГАТЭ провело много собеседований, причем некоторые из них были групповыми. В ходе этих собеседований МАГАТЭ уделяло основное внимание такой деятельности, в которой, как известно, данные лица участвовали раньше или участвуют в настоящее время.

47. В соответствии с пунктом 5 резолюции 1441 (2002) МАГАТЭ имеет право на конфиденциальный доступ ко всем должностным лицам и другим людям, с которыми оно хотело бы провести собеседование. Первые два человека, с которыми МАГАТЭ хотело провести конфиденциальное собеседование, отказались, заявив, что они согласны лишь на собеседование в присутствии представителя правительства Ирака. В то же время следует отметить, что во время встречи, состоявшейся 20 января 2003 года в Багдаде, Ирак взял на себя обязательство поощрять своих граждан к тому, чтобы они соглашались на конфиденциальное собеседование. Однако следует с сожалением констатировать, что уже после того как было взято это обязательство, МАГАТЭ обратилось с просьбой о проведении конфиденциального собеседования, но человек, к которому была обращена эта просьба, дал отказ. МАГАТЭ намерено в полной мере использовать свои полномочия на проведение собеседований, а также определять характер и место проведения собеседований как на территории, так и за пределами Ирака, когда это необходимо. МАГАТЭ будет продолжать докладывать Совету Безопасности о своих усилиях и успехах в этой области.

Г. Конкретные вопросы, поднимаемые государствами

1. Алюминиевые трубы

48. В последние месяцы выражалась озабоченность в связи с попытками Ирака приобрести алюминиевые трубы высокой прочности. Эта озабоченность объясняется тем фактом, что высокопрочные алюминиевые трубы с соответствующими характеристиками могут использоваться в качестве компонентов оборудования для обогащения урана.

49. В ответ на запросы МАГАТЭ иракские власти сообщили, что в 2000–2002 годах делались безуспешные попытки закупить высокопрочные алюминиевые трубы, однако они предназначались для осуществления программы, нацеленной на копирование технологии производства ракет калибра 81 мм.

50. По заявлениям Ирака, в середине 80-х годов в Ирак было завезено большое число 81-мм ракет, камеры сгорания которых изготавливались из высокопрочного алюминия. Большинство из этих ракет было отстреляно в период конфликта между Ираком и Исламской Республикой Иран. В 1988–1989 годах Ирак импортировал 160 000 неанодированных алюминиевых труб в целях копирования исходной технологии производства таких ракет и создания собственных мощностей по производству аналогичных ракет. Осуществление этой программы сдерживалось многими факторами, в том числе и тем, что, поскольку импортированные трубы были неанодированными, большинство из них пришло в негодность в результате плохих условий хранения и воздействия погодных условий. Из этих 160 000 импортированных труб удалось спасти около 20 000, из которых примерно 13 000 были впоследствии использованы для производства ракет. По заявлениям иракских должностных лиц, Ирак начал предпринимать попытки вновь закупить такие трубы в 2000 году, прибегая при этом к услугам частных торговцев для того, чтобы закупить новые трубы за границей. Предполагалось, что новые трубы должны быть анодированными, поскольку надо было учесть тот факт, что до начала производственного цикла условия хранения могут быть самыми различными.

51. МАГАТЭ провело серию инспекций на объектах, имеющих отношение к производству и хранению таких ракет-аналогов, провело обсуждения и собеседования с иракским персоналом, взяло пробы алюминиевых труб и приступило к анализу предоставленной Ираком документации, которая касается контрактов с торговцами.

52. В результате этих усилий инспекторов оказалось возможным подтвердить существование программы производства 81-мм ракет. Проведенный к настоящему дню усилиями МАГАТЭ анализ говорит о том, что спецификации алюминиевых труб, которые в последнее время пытался закупить Ирак, видимо, действительно соответствуют потребностям воспроизводства ракетных технологий. Хотя в принципе можно модифицировать такие трубы для производства центрифуг, они сами по себе напрямую не предназначены для таких целей. МАГАТЭ будет продолжать расследование этого дела. Однако следует отметить, что попытки приобретения таких труб запрещены пунктом 24(а) резолюции 687 (1991), где, в частности, содержится запрет на поставку в Ирак компонентов вооружений и соответствующих материальных средств.

2. Октоген

53. МАГАТЭ проанализировало вопрос о перевозке и потреблении октогена (взрывчатое вещество, которое может применяться для целей ядерного оружия), освещаемый в полугодовых заявлениях Ирака, представленных с опозданием. В этих заявлениях Ирака говорится о том, что в 1998–2002 годах Ирак перевез в другие места 32 тонны из 228 тонн октогена, которые были опломбированы МАГАТЭ в декабре 1998 года. Кроме того, Ирак заявлял, что очень небольшое количество октогена (46 килограмм) было использовано на оружейных заводах для проведения исследований и конструкторских разработок. По просьбе МАГАТЭ Ирак представил дополнительные разъяснения относительно перемещения и использования октогена и указал, что 32 тонны октогена были смешаны с серой для производства промышленных взрывчатых веществ, после чего эти вещества были поставлены главным образом цементным заводам для разработки полезных ископаемых открытым способом, а научно-

исследовательские работы, в ходе которых применялось небольшое количество октогена, касались противопехотных мин, взрывного дела мирного назначения, снаряжения ракетных боеголовок и проведения исследований, касающихся танков.

54. Инспекторы МАГАТЭ имели возможность проконтролировать и вновь опломбировать оставшееся количество октогена — примерно 196 тонн, большинство из которых находилось там, где они были с самого начала. Транспортировка смешанного октогена и другого небольшого количества октогена также была задокументирована Ираком. Однако оказалось невозможным проконтролировать использование этих материалов, поскольку, как было заявлено, все они были потреблены на проведение взрывов, а в настоящее время нет никаких технических средств для проверки таких действий. МАГАТЭ будет продолжать изучать возможности проверки заявлений Ирака относительно использования октогена и смешанного октогена.

3. Импорт урана

55. Реагируя на информацию о том, что Ирак якобы пытался импортировать уран из одной африканской страны, МАГАТЭ просило Ирак дать свои разъяснения. Ирак отрицает, что он импортировал или пытался импортировать уран в каком бы то ни было виде после 1990 года. Это же утверждение содержится в официальном письме, которое было направлено в МАГАТЭ 14 января 2003 года.

56. Во время недавно состоявшейся в Багдаде встречи на высоком уровне Ираку было предложено занять более активную позицию, с тем чтобы помочь МАГАТЭ разрешить этот вопрос. МАГАТЭ будет продолжать расследование этого дела.

4. Закупки магнитов и мощности по производству магнитов

57. Ставились вопросы относительно попыток Ирака построить завод по производству магнитов.

58. В ответ на запросы МАГАТЭ Ирак представил детальную информацию о планах строительства завода по производству магнитов для иракской ракетной программы, а также для нужд промышленности, в том числе приглашение подавать свои предложения по этому проекту. Однако осуществление этого проекта было отложено вследствие «мер по получению кредита».

59. Предварительное расследование показывает, что спецификации, обозначенные в просьбе подавать свои предложения, соответствуют тем, которые необходимы для заявленных целей. Однако МАГАТЭ будет продолжать расследование этого дела для того, чтобы установить, имели ли эти попытки закупки какое-либо отношение к усилиям по возобновлению деятельности, связанной с обогащением урана.

G. Сотрудничество

60. Для поддержки инспекций МАГАТЭ иракские власти предоставили доступ на все объекты посещения — включая президентские объекты и частные дома — без всяких условий и без задержек, несмотря на то, что были некоторые жалобы на то, что инспекционная деятельность создает неудобства или

связана с чрезмерным вмешательством. МАГАТЭ использовало и будет продолжать использовать в полной мере все свои инспекционные полномочия, установленные резолюцией 1441 (2002). Инспекторам даны указания делать все возможное для того, чтобы осуществлять свою деятельность профессионально и деликатно.

61. Иракские власти сотрудничали также в деле предоставления дополнительной первоначальной документации в ответ на просьбы инспекторов МАГАТЭ. Однако пока что эти документы не содержат никакой информации, касающейся вопросов и факторов озабоченности, существующих с 1998 года.

62. Как сказано выше, 19 и 20 января 2003 года Генеральный директор МАГАТЭ и Исполнительный председатель ЮНМОВИК встретились в Багдаде с иракской делегацией, возглавляемой д-ром ас-Саади, с тем чтобы призвать Ирак обеспечить более высокий уровень транспарентности и занять более активную позицию в вопросах сотрудничества. По итогам этой встречи было сделано заявление (см. дополнение).

III. Оценка, сделанная Международным агентством по атомной энергии

63. Ни заявления Ирака, ни инспекции МАГАТЭ не дали никакой новой и сколь-нибудь значительной информации относительно периода осуществления прошлой ядерной программы Ирака (до 1991 года) или относительно развития его ядерного потенциала в 1991–1998 годах. Единственная область, в которой можно ожидать достижения более глубокого понимания прошлой программы Ирака, — это лазерное обогащение, и этот прогресс объясняется обнаружением тайника документов, о котором говорится в пункте 29 выше. Однако предварительный анализ этих документов показывает, что они вряд ли приведут к изменению вывода МАГАТЭ о том, что в результате применения этого метода не было достигнуто производство обогащенного урана.

64. Не было достигнуто никакого значительного прогресса в решении вопросов и снятии факторов озабоченности, которые существуют с 1998 года. В связи с вопросом о помощи других стран в осуществлении прошлой ядерной программы Ирак представил письмо, резюмирующее информацию, которая была предоставлена Ираком в ходе предыдущих обсуждений, и там подтверждаются предыдущие заявления Ирака о том, что он так и не воспользовался такими предложениями об оказании помощи. В связи с вопросом о прекращении программы Ирак заявил о своем намерении принять — в соответствии с требованиями, содержащимися в пункте 34 плана постоянного наблюдения и контроля, — законы, запрещающие осуществление запрещенных видов деятельности в Ираке.

65. В течение первых восьми недель инспекций представители МАГАТЭ посетили все объекты, которые были сочтены важными либо самим МАГАТЭ, либо государствами. К сегодняшнему дню в результате проведения этих инспекций на этих объектах не было получено никаких доказательств того, что сейчас там осуществляется запрещенная ядерная деятельность или деятельность, связанная с ядерной областью, хотя пока что получены еще не все результаты лабораторного анализа проб. В результате этих инспекций также пока что не было обнаружено никаких признаков существования новых ядерных

объектов или оказания прямой поддержки какой-либо ядерной деятельности. Однако необходимо продолжить деятельность по контролю, прежде чем МАГАТЭ будет в состоянии представить убедительные гарантии того, что у Ирака нет программы в области ядерных вооружений.

66. МАГАТЭ начало работу по решению ключевого вопроса о том, произошли ли какие-либо изменения после декабря 1998 года в ядерной деятельности Ирака или в его ядерном потенциале. Уже достигнут существенный прогресс по таким вопросам, которые вызывали серьезную озабоченность до возобновления инспекций: была снята озабоченность в связи со строительством или восстановлением зданий на известных объектах; кроме того, представляется, что высокопрочные алюминиевые трубы предназначались для производства ракет, а не для применения в центрифугах в целях обогащения урана, хотя еще не завершен анализ версии о том, что Ирак мог иметь намерение модифицировать эти трубы для того, чтобы впоследствии использовать их в центрифугах. После того как Ирак представил с опозданием свои полугодовые заявления, тщательный анализ перевозки и использования оборудования и материалов двойного назначения дал возможность свести к минимуму такие области, которые вызывают озабоченность. В то же время будет трудно подтвердить заявления о том, куда девались 32 тонны октогена, ранее находившиеся под наблюдением МАГАТЭ, которые, согласно заявлениям Ирака, были использованы в гражданских целях.

67. Не было достигнуто никакого прогресса по вопросу о якобы предпринимавшихся Ираком попытках импортировать уран из-за границы. МАГАТЭ не может сделать никаких выводов по этому вопросу, не получив более конкретной информации.

IV. Перспектива

68. МАГАТЭ будет активизировать свою деятельность как на местах, так и в своей штаб-квартире. Оно будет и в дальнейшем стараться решить все оставшиеся вопросы, особенно главный вопрос о том, произошли ли какие-либо существенные изменения в ядерной программе и ядерном потенциале Ирака в тот период, когда инспекции были приостановлены. Кроме того, МАГАТЭ вновь будет проводить или инициировать все мероприятия, необходимые для полного осуществления плана постоянного наблюдения и контроля, включая такие виды мероприятий, которые проводились до декабря 1998 года, а также новые мероприятия, которые увеличат возможности МАГАТЭ по обнаружению. В число этих мероприятий будут входить установка на ключевых объектах видеокамер для дистанционного наблюдения, установка пробоотборников воздуха, проведение воздушной разведки гамма-излучения и применение других методов отбора проб окружающей среды с больших площадей.

69. В резолюции 1441 (2002) содержится просьба к государствам предоставлять МАГАТЭ и ЮНМОВИК информацию, которая может быть полезна им для выполнения их мандатов в соответствии с этой резолюцией, включая рекомендации относительно объектов для инспекций и людей для собеседования. Некоторая информация действительно была предоставлена, однако лишь в редких случаях поступала такая информация, на основе которой можно было принять конкретные меры, причем такая информация стала поступать только за последние три недели. Для того чтобы МАГАТЭ могло выполнить свой мандат

ние три недели. Для того чтобы МАГАТЭ могло выполнить свой мандат быстро и эффективно, важно, чтобы государства продолжали поддерживать МАГАТЭ в связи со всеми аспектами, касающимися его мандата в Ираке.

70. Сотрудничество Ирака с МАГАТЭ должно быть полным и активным, как того требуют соответствующие резолюции Совета Безопасности. Хотя Ирак действительно сотрудничал в связи с предоставлением безоговорочного и немедленного доступа на объекты и дал удовлетворительные ответы на ряд конкретных вопросов, это сотрудничество могло быть и должно быть более активным. МАГАТЭ хотело бы убедиться в готовности Ирака на практике поощрять своих граждан к тому, чтобы они давали доступ в частные дома и соглашались на конфиденциальные собеседования. Ирак должен также активизировать свои поиски всех документов и других видов доказательств — как прямых, так и косвенных, — которые могли бы помочь МАГАТЭ урегулировать существующие проблемы и прояснить оставшиеся вопросы и факторы озабоченности.

71. МАГАТЭ полагает, что в течение следующих нескольких месяцев — если не возникнут чрезвычайные обстоятельства и при условии, что Ирак будет постоянно и активно сотрудничать, — оно сможет дать убедительные гарантии того, что у Ирака нет программы в области ядерных вооружений. Тем временем присутствие в Ираке инспекторов, имеющих широкие полномочия на проведение расследований и осуществление наблюдения, служит в качестве фактора, сдерживающего и предотвращающего возобновление запрещенной ядерной деятельности Ираком.

Нью-Йорк

27 января 2003 года

Дополнение

Согласованное заявление по итогам переговоров между Комиссией Организации Объединенных Наций по наблюдению, контролю и инспекциям/Международным агентством по атомной энергии и Ираком

Багдад, 19–20 января 2003 года

Встреча между иракской стороной и Комиссией Организации Объединенных Наций по наблюдению, контролю и инспекциям (ЮНМОВИК) и Международным агентством по атомной энергии (МАГАТЭ) была посвящена подведению итогов проведенных инспекций и урегулированию возникших вопросов. Было отмечено следующее:

1. Доступ был получен на все объекты. Так будет и в дальнейшем. Иракская сторона будет рекомендовать людям предоставлять доступ также в частные дома.

2. Было оказано полезное содействие в укреплении материально-технической базы инспекторов, включая их офис в Мосуле. Так будет и в дальнейшем, например, в отношении полевого офиса в Басре.

3. После того, как на складах в Аль-Ухайдире было обнаружено некоторое количество неснаряженных 122-мм химических боеприпасов, иракская сторона назначила группу специалистов для проведения расследования и проведения всеобъемлющего поиска аналогичных боеприпасов во всех местах. Уже было сообщено об обнаружении еще четырех таких единиц на складе боеприпасов в Эт-Таджи. Об окончательных результатах будет сообщено.

4. Был дан ответ на запрос ЮНМОВИК о предоставлении ряда документов. Некоторые из них были переданы, а в отношении других документов были даны разъяснения.

5. Список людей, занимающихся различными видами деятельности, будет дополнен в соответствии с рекомендациями ЮНМОВИК и МАГАТЭ.

6. Было обсуждено заявление Ирака от 7 декабря. Ирак выразил готовность ответить на вопросы, возникшие в связи с этим заявлением, и обсудить такие вопросы.

7. Лицам, которым предлагается пройти конфиденциальное собеседование, будет рекомендовано давать на это согласие.

8. ЮНМОВИК и МАГАТЭ дали согласие на то, чтобы их вертолеты брали на борт соответствующее число сопровождающих, когда это необходимо.

9. Ирак в кратчайшие возможные сроки примет внутригосударственные законы относительно запрещенных видов деятельности.

20 января 2003 года